



**Bumrungrad**  
International  
HOSPITAL

## 28<sup>th</sup> International Training Course for Full-endoscopic Operations of the Lumbar, Thoracic and Cervical Spine

**Symposium with Live-Operation  
and Cadaver-Workshop**

February 1<sup>st</sup> -2<sup>nd</sup>, 2013  
Bangkok, Thailand

**Organizers:**

- Spine Institute, Bumrungrad International Hospital, Bangkok, Thailand
- Faculty of Science, Mahidol University, Bangkok, Thailand
- Center for Spine Surgery and Pain Therapy, Center for Orthopaedics and Traumatology, St. Anna-Hospital Herne, Germany



**Department of Anatomy**

Faculty of Science Mahidol University  
272 Rama VI Road Bangkok 10400 Thailand  
Tel: +66 (0) 2201 5007  
Fax: +66 (0) 2354 7165



Internationally accredited since 2002,  
the first JCI hospital in Asia.

[www.bumrungrad.com](http://www.bumrungrad.com)



**Bumrungrad**  
International  
HOSPITAL

## Invitation

Dear colleagues,

Cervical and lumbar disc herniation is a common problem requiring discectomy. In general, open spinal discectomy is associated with muscle and ligamentum flavum dissection which can cause scaring and long-term side effects. In order to make cervical and lumbar disc surgery minimally invasive, Dr. Sebastian Ruetten has developed a Richard Wolf endoscope for both cervical and lumbar discectomy. His operative techniques significantly reduce the risks of these potential complications.

The endoscopic cervical and lumbar discectomy is another step advance from cervical and lumbar microdiscectomy that is performed with the use of the operating microscope. The surgical visualization by an endoscope is better than with the operating microscope. Because an endoscope can enter into surgical anatomy and has a capability to look around with 25-degree lens unlike the operating microscope that views the surgical site from a distance, endoscopic discectomy requires a smaller incision and less tissue dissection than microscopic discectomy. Obviously, this minimally invasive, less traumatic, endoscopic cervical and lumbar discectomy leads to excellent results, faster recovery, and significant economic saving, which is extremely gratifying for both the patient and the surgeon.

We will devote ourselves to further development in the field of minimally invasive spine surgery. In this situation, we are very grateful for your participation. We hope that this training course will offer great opportunities for neurosurgeons and orthopaedic surgeons to communicate, exchange experiences and upgrade their expertise which would eventually lead to further development and innovation in this field.

**Thank you very much.**

### **Dr. Verapan Kuansongtham**

Director of Bumrungrad Spine Institute  
Bumrungrad International Hospital

Division of Neurosurgery  
Department of Surgery  
Faculty of Medicine, Ramathibodi Hospital  
Mahidol University

### **Dr. Sompoch Paiboonsirijit**

Assistant to Chairperson of the Department of Orthopaedics  
Bumrungrad International Hospital

### **Priv.-Doz. Dr. med. habil. Sebastian Ruetten**

Head of the Center for Spine Surgery and Pain Therapy  
Center for Orthopaedics and Traumatology  
St. Anna-Hospital Herne, Germany



## Message from Medical Director of Bumrungrad International Hospital

Dear colleagues,

At Bumrungrad, we strive for professional excellence and innovation in all we do. We participate actively in the advancement of medicine practice through research and education. For Spine Surgery, in June 2011 the Bumrungrad Spine Institute has been established at our hospital. In addition, we launched the Asian Full Endospine Training Center in collaboration with St. Anna Hospital and Richard Wolf GmbH at Bumrungrad. This evidenced the recognition of the capabilities and experience of our spine surgeons in advance endoscopic techniques pioneered in Germany.

As you may already be aware, Dr. Sebastian Ruetten is a world pioneer who invented a special technique for using an endoscope to operate patients with herniated discs. Dr. Verapan Kuansongtham, our neurosurgeon who is also the Director of our Spine Institute, and his partner, Dr. Sompoch Paiboonsirijit, Assistant to Chairperson of the Department of Orthopaedics, have been directly trained by Dr. Ruetten. In 2008, Dr. Ruetten and Dr. Kuansongtham decided to become partners in training doctors around the world for the full-endoscopic spine and cervical surgery. Each year, they will jointly organize a symposium for full-endoscopic surgery of the lumbar and cervical spine twice a year in Germany (March and September), and once a year in Thailand (around January). In 2009 Dr. Kuansongtham and Dr. Paiboonsirijit also joined Dr. Ruetten in organizing a special workshop in Chicago for American doctors.

Since Thailand is the only training center in Asia, each time we received participants from many countries in this region like Hong kong, Malaysia, Korea and India. We trust that you will find our symposium even more interesting forum for exchange of knowledge and experiences among doctors with diverse background.

### **Dr. Num Tanthuwaniit**

Medical Director  
Bumrungrad International Hospital



**Friday, February 1<sup>st</sup>, 2013**  
**At Bumrungrad International Hospital, Bangkok**

07:45 h **Shuttle transfer**  
From Pullman Bangkok King Power to  
Bumrungrad International Hospital

From 08:30 h **Registration**

09:00-09:15 h **Welcome and introduction**  
*Mr. Dennis Brown, Corporate Chief Executive Officer*  
*Dr. Num Tanthuwani, Medical Director*  
*Dr. Sebastian Ruetten*

**Lumbar / Thoracic Spine:**

09:15-9:45 h **The transforaminal full-endoscopic approach in disc herniations**  
**Technique and indications of posterolateral to lateral access**  
*S. Paiboonsirijit, V. Kuansongtham, S. Ruetten, M. Komp*

09:45-10:15 h **Discussion**

10:15-10:30 h **Refreshment**

10:30-11:15 h **Live Operation:**  
**Full-endoscopic operation with lateral transforaminal access**  
**in a disc herniation**

*S. Paiboonsirijit, S. Ruetten, M. Komp*  
*Moderators: V. Kuansongtham, A. Hansasuta, W. Mahattanakul*  
*Discussion afterwards*

11:15-11:45 h **The interlaminar full-endoscopic approach in disc herniations**  
**State of the art, possibilities and limitations**

*V. Kuansongtham, S. Paiboonsirijit, S. Ruetten, M. Komp*

11:45-12:15 h **Discussion**

12:15-13:15 h **Lunch**

13:15-14:00 h **Live Operation:**  
**Full-endoscopic operation with interlaminar access in a disc herniation**

*V. Kuansongtham, S. Ruetten, M. Komp*  
*Moderators: S. Paiboonsirijit, A. Hansasuta, W. Mahattanakul*  
*Discussion afterwards*

14:00-14:30 h **Full-endoscopic decompression in lateral and central stenosis-**  
**Application of the interlaminar and transforaminal approach**  
*V. Kuansongtham, S. Paiboonsirijit, S. Ruetten, M. Komp*

14:30-14:45 h **Discussion**

14:45-15:00 h **Refreshment**

**Cervical Spine:**

15:00-15:30 h **The full-endoscopic operation of the cervical spine with anterior**  
**and posterior access – Possibilities and limitations**  
*S. Ruetten, M. Komp, V. Kuansongtham, S. Paiboonsirijit*

15:30-15:45 h **Discussion**

15:45-16:00 h **Closing**

*V. Kuansongtham*

16:15 h

**Shuttle transfer**

From Bumrungrad International Hospital to  
Pullman Bangkok King Power

18:00 h

**Dinner at Glen Bar, Pullman Bangkok King Power**

**Saturday, February 2<sup>nd</sup>, 2013**  
**At Faculty of Science, Mahidol University, Bangkok**

- 08:30 h **Shuttle transfer**  
From Pullman Bangkok King Power to Mahidol University
- 09:00-09:15 h **Welcome and introduction**  
*W. Weerachathanukul, P. Saitongdee,*  
*V. Kuansongtham, S. Paiboonsirijit*

**Cadaver Workshop -Part I**

- 09:30-09:45 h **Repetition access techniques – Full-endoscopic transforaminal approach of the lumbar spine**  
*S. Paiboonsirijit, S. Ruetten, M. Komp*
- 09:45-10:15 h **Demonstration of transforaminal access**  
*S. Paiboonsirijit, S. Ruetten, M. Komp*
- 10:15-12:45 h **Practical exercises for participants**  
**Module 1:** Lumbar spine - basic course:  
Full-endoscopic transforaminal operation  
**Module 2:** Lumbar spine - advanced course:  
Full-endoscopic extraforaminal operation  
**Module 3:** Cervical spine:  
Full-endoscopic operation with anterior approach  
**Instructors:**  
*S. Ruetten, M. Komp, V. Kuansongtham, S. Paiboonsirijit, W. Mahattanakul,*  
*T. Wattanawong, P. Predeeprompan, S. Chumnanvej, K. Saetia,*  
*W. Kesornsak*
- 12:45-13:45 h **Lunch**

**Cadaver Workshop – Part II**

- 13:45-14:00 h **Repetition access techniques – Full-endoscopic interlaminar approach of the lumbar spine**  
*V. Kuansongtham, S. Ruetten, M. Komp*
- 14:00-14:30 h **Demonstration of interlaminar access**  
*V. Kuansongtham, S. Ruetten, M. Komp*
- 14:30-16:45 h **Practical exercises for participants**  
**Module 1:** Lumbar spine - basic course:  
Full-endoscopic Interlaminar operation  
**Module 2:** Lumbar spine - advanced course:  
Full-endoscopic operation of spinal canal stenosis  
**Module 3:** Cervical spine:  
Full-endoscopic operation with posterior approach  
**Instructors:**  
*S. Ruetten, M. Komp, V. Kuansongtham,*  
*S. Paiboonsirijit, W. Mahattanakul, T. Wattanawong,*  
*P. Predeeprompan, S. Chumnanvej, K. Saetia, W. Kesornsak*
- 16:45:17:00 h **Closing**  
*V. Kuansongtham, S. Paiboonsirijit*
- 17:15 h **Shuttle transfer**  
From Mahidol University to Pullman Bangkok King Power

## Speakers / Instructors

### Mr. Dennis Brown

Corporate Chief Executive Officer  
Bumrungrad Hospital Public  
Company Limited

### Dr. Num Tanthuwani

Medical Director  
Bumrungrad International Hospital

### Dr. Sorayouth Chumnanvej\*

Neurosurgeon  
Bumrungrad Spine Institute

### Dr. Ake Hansasuta\*

Neurosurgeon  
Bumrungrad Spine Institute

### Dr. Withawin Kesornsak

Neurosurgeon  
Bumrungrad Spine Institute

### Dr. med. Martin Komp

Center for Spine Surgery and Pain Therapy,  
Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany

### Dr. Verapan Kuansongtham\*

Director of Bumrungrad Spine Institute  
Bumrungrad International Hospital

### Dr. Wattana Mahattanakul\*

Neurosurgeon  
Bumrungrad Spine Institute

### Dr. Sompoch Paiboonsirijit

Assistant to Chairperson of the  
Department of Orthopaedics  
Bumrungrad International Hospital

### Dr. Pradit Predeeprompan

Orthopaedic Surgeon  
Bumrungrad Spine Institute

### Priv.-Doz. Dr. med. habil. Sebastian Ruetten

Head of the  
Center for Spine Surgery and Pain Therapy,  
Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany

### Dr. Kriangsak Saetia\*

Neurosurgeon  
Bumrungrad Spine Institute

### Assoc. Prof. Dr. Proncharn Saitongdee

Department of Anatomy  
Faculty of Science, Mahidol University

### Dr. Thanet Wattanawong\*

Orthopaedic Surgeon  
Bumrungrad Spine Institute

\*Also a member of the Faculty of Medicine at  
Ramathibodi Hospital, Mahidol University,  
Bangkok, Thailand

## General Notes

### ORGANIZERS:

#### ■ **Spine Institute**

Bumrungrad International Hospital  
33 Sukhumvit 3  
Klongtoey Nua, Wattana  
Bangkok 10110, Thailand

#### ■ **Center for Spine Surgery and Pain Therapy**

Center for Orthopaedics and Traumatology  
St. Anna-Hospital Herne  
Hospitalstrasse 19  
44649 Herne, Germany

#### ■ **Department of Anatomy**

Faculty of Science, Mahidol University  
272 Rama VI Road,  
Bangkok 10400, Thailand

### LANGUAGE:

All lectures, presentations and discussions  
will be conducted in **ENGLISH**.

### CONFERENCE LOCATION:

#### ■ **Friday, February 1<sup>st</sup>, 2013**

12<sup>th</sup> Floor, Conference Room,  
Bumrungrad International Hospital,  
Bangkok, Thailand.  
See map on page 12.

#### ■ **Saturday, February 2<sup>nd</sup>, 2013**

Faculty of Science, Mahidol University,  
Bangkok, Thailand.  
See map on page 13.

There is a free shuttle transfer service  
between Pullman Bangkok King Power and  
the conference locations on both days.

### NIGHT EVENT:

Friday, February 1<sup>st</sup>, 2013 18:00 h.  
Dinner at Glen Bar, Pullman Bangkok  
King Power

### SCIENTIFIC DIRECTION:

Dr. Verapan Kuansongtham  
Dr. Sompoch Paiboonsirijit  
Spine Institute  
Bumrungrad International Hospital  
33 Sukhumvit 3  
Klongtoey Nua, Wattana  
Bangkok 10110, Thailand

Priv.-Doz. Dr. med. habil. Sebastian Ruetten  
Dr. med. Martin Komp  
Center for Spine Surgery and Pain Therapy  
Center for Orthopaedics and Traumatology  
St. Anna-Hospital Herne  
Hospitalstrasse 19,  
44649 Herne, Germany

### CME CERTIFICATION:

Certified for 12 CME credit points:

### ORGANIZATION OFFICE:

Miss Benjamaporn Utartham  
Miss Pattiya Namfar  
Miss Supunsa Meemasuk  
Medical Education  
Bumrungrad Hospital PCL.  
33 Sukhumvit 3  
Klongtoey Nua, Wattana,  
Bangkok 10110, Thailand  
Tel: +66 (0) 2667 1883-5  
Fax: +66 (0) 2262 5022

### E-mail:

[medical.education@bumrungrad.com](mailto:medical.education@bumrungrad.com)

### SUGGESTED HOTEL :

Pullman Bangkok King Power  
8/2 Rangnam Road  
Thanon-Phayathai, Ratchathevi  
Bangkok 10400, Thailand  
Tel: +66 (0) 2680 9999

[www.pullmanbangkokkingpower.com](http://www.pullmanbangkokkingpower.com)

## Registration

Please send your registration form to Medical Education, Bumrungrad Hospital Pcl no later than November 30<sup>th</sup>, 2012

via fax number +66 (0) 2262 5022

or e-mail: medical.education@bumrungrad.com

Yes, I will participate in the "28<sup>th</sup> International Training Course for Full-endoscopic Operations of the Lumbar, Thoracic and Cervical Spine February 1<sup>st</sup>-2<sup>nd</sup>, 2013, Bangkok, Thailand.

on only February 1<sup>st</sup>, 2013; or

on both February 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup>, 2013.

### Participant (please complete information below)

First name: .....

Surname: .....

Title: .....

Hospital: .....

Street: .....

City/Postcode: .....

Country: .....

Tel: ..... Fax: .....

E-mail: .....

■ Have you ever participated in any full-endoscopic operations of the lumbar, thoracic and cervical spine training course before?

Yes, please specify date and place.

No

■ Have you ever performed full-endoscopic operations of the lumbar, thoracic and/or cervical spine?

Yes, please specify types and approximate number of cases.

No

■ Would you and your spouse like to join welcome dinner at Pullman Hotel?

Yes, please specify number.

No

■ Special Dietary Needs:

None

Vegetarian

Seafood Allergies

Halal

Other, please specify

Signature: ..... Date: .....

### Course fee:

■ For attending only lecture on February 1<sup>st</sup>, 2013

**Thai**

THB 2,000

**Foreigner**

USD 100

■ For attending both lecture and workshop on February 2<sup>nd</sup>, 2013

THB 30,000

USD 1,200

### Participants:

There is a maximum of 30 participants for workshop on Saturday, February 2<sup>nd</sup>, 2013.

Due to space limitation, only participants who receive confirmation from the Organization Office will be registered for the training. The Organization Office will provide payment information upon confirmation.

## Map

Bumrungrad International Hospital  
 33 Sukhumvit 3  
 Klongtoey Nua, Wattana  
 Bangkok 10110, Thailand

Tel: +66 (0) 2667 1000

Fax: +66 (0) 2667 2532

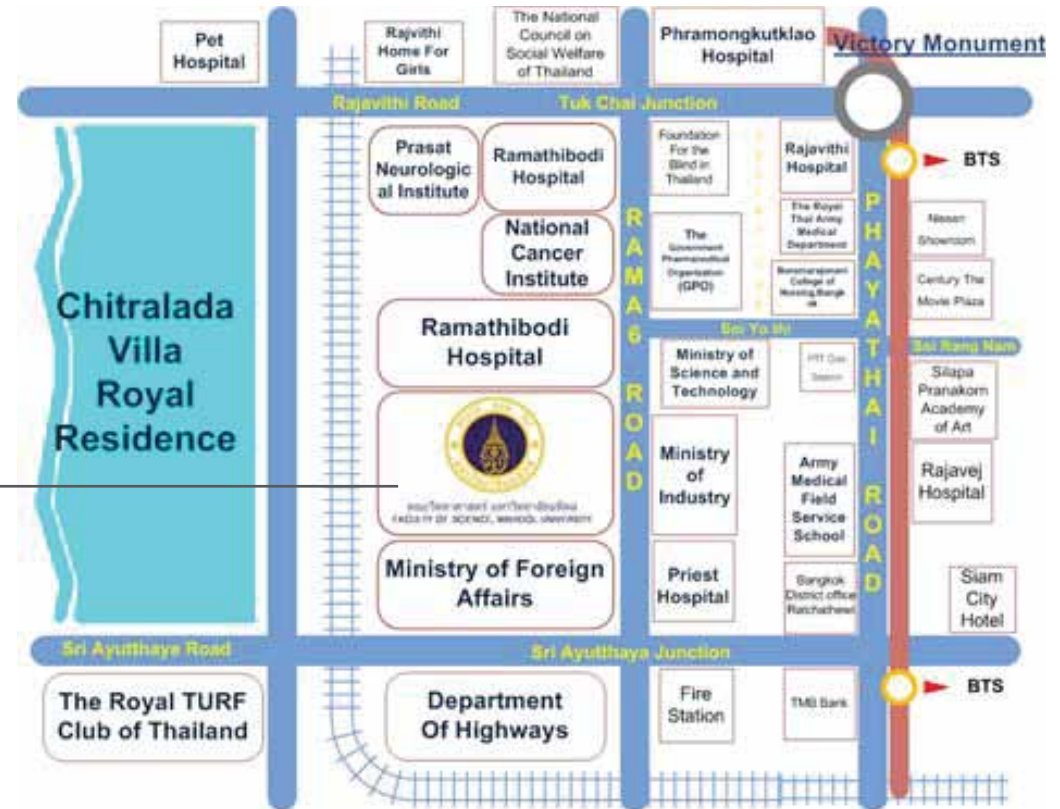


**Bumrungrad**  
 International  
 HOSPITAL

Bumrungrad International Hospital	02 667 1000
Bumrungrad Ambulance Service	02 667 1188
Thai Red Cross	02 251 1333
Tourist Police	1155
BTS Sky Train	
MRT	
Expressway	
Tourist Attraction	
Park	
Shopping Mall	

to  
**Suvarnabhumi**  
 Airport

Department of Anatomy  
 Faculty of Science  
 Mahidol University  
 272 Rama VI Road  
 Bangkok 10400 Thailand  
 Tel: +66 (0) 2201 5007  
 Fax: +66 (0) 2354 7165



**SYMBOL**

BUS: 8, 92, 157

AirBus: ๑๕.๙, ๑๐, ๔๔, ๑๕๔, ๑๗๑

MicroBus: ๑๕.๗.๘

 Railway

 BTS



GE Healthcare

GE is making a new commitment to healthcare

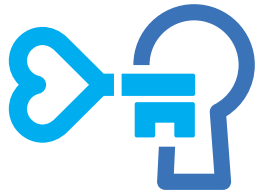
# We call it **healthymagination**

At GE, we believe what's needed, right now, is a new mindset that embraces that health is everything. Just as we delivered innovation in environmental technology with ecomagination, healthymagination will change the way we approach healthcare, with over 100 innovations all focused on addressing three critical needs: **lowering costs, touching more people and improving quality.**

Yes, costs need to be lowered, while still delivering the best technology possible. GE's Electronic Medical Records give doctors the information they need almost instantly and could save billions in costs over the next 5 years.

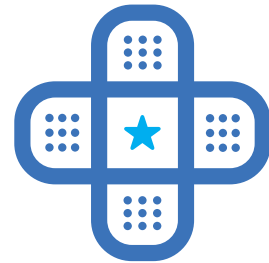


**Reduce Costs**



**Increase Access**

Access to healthcare should be more available and not determined by where you live. Equipment like GE's MAC 800 brings lifesaving ECG technology to patients in a unit smaller than a backpack, accessible to the most remote hospitals and clinics in the world.



**Improve Quality**

Quality healthcare empowers more people through early detection and a higher level of care at home. As people age or face chronic conditions, they need innovations like Home Health technologies that remotely monitor their well-being so they can live independently.

To learn more visit, [www.healthymagination.com](http://www.healthymagination.com)



GE imagination at work

© 2009 General Electric Company GE Medical Systems, a General Electric company, doing business as GE Healthcare.

**BJC**  
Medical Equipments Division

**RICHARD WOLF**  
ชุดเครื่องมือส่องตรวจและผ่าตัดผ่านกล้อง  
Endoscopy

**KLS martin**  
GROUP  
เครื่องมือสำหรับผ่าตัด  
เครื่องจีและตัดห้ามเลือดด้วยไฟฟ้า  
โคมไฟสำหรับงานผ่าตัด

**Leica**  
MICROSYSTEMS  
กล้องผ่าตัดจุลทรรศน์

**da Vinci Si<sup>HD</sup>**  
SURGICAL SYSTEM  
หุ่นยนต์ผ่าตัด

**EMS**  
ชุดเครื่องมือสลายนิ่ว

**Laerdal**  
helping save lives  
หุ่นฝึกช่วยชีวิต

**Lsa**  
เครื่องเลเซอร์สำหรับการผ่าตัด

**cisa**  
ระบบทำให้ปราศจากเชื้อ  
Sterilization Systems

**PROTE<sup>o</sup>TRA**  
สินค้ากลุ่มเวชภัณฑ์  
เสื้อกาวน์ , กระจกห่อเครื่องมือ ฯลฯ

บริษัท เบอริชชุกเกอร์ จำกัด(มหาชน)  
อาคารเบอริชชุกเกอร์ เลขที่ 99 ซอยบูรเบี๋ย ถนนสุขุมวิท42 แขวงพระ โขนง เขตคลองเตย กรุงเทพฯ 10110  
โทรศัพท์ 02-3671301-3 Fax.02-3671262



spirit of excellence

## VERTEBRIS

the full-endoscopic spine instrument set from RICHARD WOLF extends in a unique manner the application spectrum for operations of disc herniations and spinal stenosis with minimally invasive surgical techniques.

RICHARD WOLF is your experienced partner for full-endoscopic spine surgery.

Thanks to its modular design, this instrument set offers you an exceptionally wide spectrum of application.

*Sebastian Ruetten*

While others  
warm up – we  
set the standards!

## VERTEBRIS



Info / Service 067\_05

RICHARD WOLF GmbH · 75434 Knittlingen · PF 1164 · Telephone +49 70 43 35-0 · Telefax +49 70 43 35-300 GER-MANY · info@richard-wolf.com · www.richard-wolf.com

Distributed by: **Berli Jucker Public Company Limited THAILAND Tel.02-3671301-3**